

REGLAS PARA LA DIVISIÓN DE PALABRAS EN SÍLABAS EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA INGLESA

RULES FOR THE DIVISIÓN OF WORDS INTO SYLLABLES IN THE TEACHING OF THE ENGLISH LANGUAGE

Ana María Springer Steele¹ (springers@ucp.lt.rimed.cu)

Jorge Luis Hawthorne Johnson² (johnson@ucp.lt.rimed.cu)

RESUMEN

El presente artículo aborda el tema de la división de palabras en sílabas al final del renglón en la lengua inglesa. El trabajo recoge las reglas básicas para dividir palabras, se presentan ejemplos para proceder con estas, para lo cual se parte de las definiciones aportadas por distintos investigadores de la lengua inglesa. En la primera parte se hace una breve valoración de los criterios que tienen los estudiantes en formación inicial de la carrera Lenguas Extranjeras a la hora de realizar la división de las palabras, así como, un análisis de las causas que los inducen a cometer errores, sobre todo por interferencia de la lengua materna. En la segunda, se dan a conocer las reglas aportadas por los distintos autores y se termina con la sugerencia de que sean incluidas en el programa de estudio de las diferentes asignaturas.

PALABRAS CLAVE: división de palabras al final del renglón

ABSTRACT

This article addresses division of words at the end of the line in the teaching of the English Language, making emphasis in student teachers of foreign languages. The work gathers some basic syllabication rules as well as examples on how to operate with them. It begins with definitions given by different investigators of the English language. The authors assume positions and points of view about the investigated theme. In the first part, it makes a brief appraisal of the students' criteria when working with the division of words, together with the analysis of the causes that lead them to commit the mistakes, especially because of their mother tongue interference. In the second one, it shows the rules given by different authors and it ends with the suggestion of including them in the syllabus of the different subjects

KEY WORDS: division of words at the end of the line

La división de palabras en sílabas al final del renglón constituye un aspecto de la lengua inglesa que no ha sido profundamente investigado, y hoy día, en la formación inicial del profesor de Lenguas Extranjeras, se carece de un texto que

¹ Máster en Ciencias de la Educación. Profesora del Departamento Lenguas Extranjeras de la Universidad de Ciencias Pedagógicas "Pepito Tey", Las Tunas. Cuba.

² Máster en Ciencias de la Educación. Profesor del Departamento Lenguas Extranjeras de la Universidad de Ciencias Pedagógicas "Pepito Tey", Las Tunas. Cuba.

aborde la problemática de manera específica, de forma tal, que permita a los docentes y alumnos a documentarse sobre el tema.

Es por ello que en este artículo, a partir de la búsqueda realizada por los autores, se proponen una serie de reglas para la división de palabras en sílabas al final del renglón, las cuales han sido abordadas con diferentes niveles de profundidad y que a nuestra consideración constituyen un arma efectiva para resolver esta problemática.

Referentes teóricos acerca de la división de palabras en sílabas al final del renglón

Para el desarrollo de esta investigación es preciso tener en cuenta que:

El idioma inglés, considerado el idioma universal, es parte del conjunto de idiomas existentes a nivel mundial, y dentro del aprendizaje del mismo tenemos la enseñanza de la escritura como una de sus habilidades principales, la cual tiene una importancia y utilización dentro de la comunicación, aparejada a las otras tres habilidades del idioma. (Borrero, Borrero y Tejeda, 2010, p. 2)

El fenómeno lingüístico de la división de palabras en sílabas al final del renglón es vital en la comprensión de textos. La división de palabras en sílabas en cualquier idioma, constituye una vía importante en la conformación y significación de las palabras, agiliza su clasificación semántica, formal y funcional, además de fijar su grafía ortográfica.

Al revisar la documentación establecida, se observa que el *Plan de estudio para la formación inicial del profesor de Lenguas Extranjeras*, carece del contenido referido a la división de palabras en sílabas en la lengua inglesa, aspecto que puede ser aprovechado con más fortaleza, a partir de las potencialidades de los contenidos de los programas por unidades y temas.

En la teoría consultada se revela que este tema ha sido poco investigado, por lo cual se considera la necesidad de prestarle más atención, pues constituye una herramienta valiosa para resolver los errores que cometen los estudiantes, puesto que piensan que la división de palabras en sílabas es igual a la división de palabras en español.

La misma se define como: “el acto, proceso o el método de formar o dividir palabras en sílabas” (*Wester’s Dictionary*, 1987: p. 89).

La división de palabras en sílabas en Inglés no es cosa fácil, se basa al igual que en español en sílabas, pero muchas veces lo que es sílaba en inglés no podría serlo en español y viceversa.

El origen del problema está dado en el hecho de que en inglés una cosa es la palabra hablada y otra la palabra escrita, es decir, se escribe de una forma y se pronuncia de otra.

De ahí que sea necesario tener presente las siguientes recomendaciones: “Cuando sea necesario separar palabras al final del renglón coloque un guión para mostrar qué parte de la palabra está siendo llevada a la próxima línea; no divida una palabra a menos que no se pueda evitar” (Antich, 1981: p. 27).

Esta autora además propone reglas para la división de palabras en sílabas. En ellas se observan dos grupos: las palabras que no se pueden dividir y las que se pueden dividir.

Palabras que no se pueden dividir

- Las palabras monosilábicas
- Las palabras con una simple letra no se pueden separar del resto de la palabra.
- Las palabras que tengan dos letras con excepción de los sufijos y los prefijos.
- No se deben dividir las palabras delante de la **-ed**, a menos que la **-ed** sea pronunciada como sílaba independiente, sin embargo, lo mejor es no dividir.
- Nunca dividir palabras de forma tal que ninguna de las partes sea impronunciable.

Palabras que se pueden dividir

- Una consonante entre dos sílabas unida con la segunda sílaba, excepto cuando la primera sílaba es corta y la fuerza de pronunciación recae sobre ella.
- Dobles consonantes, excepto los dígrafos **ph-**, **th-**, etc.
- Un sufijo o prefijo es la parte que debe ser dividida: **sing-ing**, **dis-like**.
- Cuando la consonante ubicada delante del sufijo es doble, la consonante adicionada debe ir junto al sufijo: **permit-ted**, **omis-sion**.
- Las palabras compuestas son divididas entre sus partes: **class-room**.

En diversos estudios sobre este tema se aborda que las palabras no deben ser divididas, a menos que la división sea inevitable en la preparación de un manuscrito. Un buen hábito es no dividir las palabras en sílabas. Además, se debe tomar en cuenta que: “A veces un error ortográfico es una limitación para la comunicación efectiva: nos resta tiempo; nos obliga a ir hacia atrás en la lectura para entender lo que quiso expresar la persona que escribió” (Ávila y Domínguez, 2010, p. 3).

El artículo anteriormente referido, sugiere un grupo de reglas básicas relacionadas con la división de palabras en sílabas, las cuales se relacionan a continuación:

- Seleccionar el número de sílabas, donde hay que contar las vocales en la palabra, sustraer las vocales mudas, como la “e” al final de una palabra, sustraer una vocal de cada diptongo; los diptongos son contados como un solo sonido vocálico, el número de sonidos vocálicos que quedó en la palabra es el mismo al del número de sílabas.

El número de sílabas que uno escucha cuando pronuncia una palabra es el mismo al número de sonidos vocálicos escuchados. Por ejemplo: la palabra “came” tiene dos vocales, pero la “e” es muda, por lo que quedan unos sonidos vocálicos y una sílaba.

La palabra “outside” tiene cuatro vocales, pero la “e” es muda y la “ou” es un diptongo que se cuenta como un sonido solamente, por consiguiente, esta palabra tiene dos sonidos vocálicos y por lo tanto dos sílabas.

- Divide entre dos consonantes, excepto los dígrafos, ya que ellos representan un solo sonido.
- Divide siempre antes de una consonante simple, cuando hay una sola sílaba, divide siempre frente a esta como en “o-pen”, “i-tem” y en “re-port”.
- Divide ante de la consonante de la sílaba “le”.
- Divide palabras compuestas, prefijos, sufijos y raíces que tengan sonidos vocálicos. Por ejemplo: “spot-man” y “house-boat”, “un-happy”, “pre-paid” y “re-write”; “farm-er”, “teach-er”, “hope-less” y “care-ful”.

Reglas prácticas para la división de palabras al final del renglón en la lengua inglesa

Es imprescindible tener presente que: “Aprender ortografía se convierte en una tarea de mucha complejidad, numerosos son los elementos que pueden convertirse en serios obstáculos para acceder al conocimiento de la ortografía y cuya dimensión podrá variar de un sujeto a otro en dependencia de la edad y los conocimientos lingüísticos que posea” (Ávila y Domínguez, 2010, p. 5).

De ahí que en numerosos estudios: “Se ha probado que una buena cantidad de los errores que se cometen en la escritura están relacionados con la interferencia de la lengua materna (...) Algunas de estas interferencias son ocasionadas por la pronunciación y ortografía de la lengua materna” (Borrero, Borrero y Tejeda, 2010, p. 7).

Por esta causa, como guía y orientaciones metodológicas se proponen algunas reglas prácticas para la división de palabras al final del renglón en la lengua inglesa según el texto *Partition of Words in English* (2006), que van a dar solución al problema, y sobre todo ayudarán en la concepción de la clase a profesores noveles, docentes en formación y de forma general como material de consulta. Téngase en cuenta que:

- 1) Las palabras que tienen una sola sílaba, no pueden dividirse.
- 2) En las terminaciones **-ble**, **-cle**, **-del**, **-fle**, **-gle**, **-ple** y **-tle** se parte la palabra por ahí mismo, ejemplo **baf-fle**.
- 3) Separe la terminación **-ed** si no le cabe en el renglón, si a la terminación **-ed** le precede una **t-** o una **d-**.
- 4) No divida la terminación **-ed** del pretérito y participio, si el infinitivo del verbo regular termina en vocal o en consonante distinta de **t** o **d** ejemplo **work – worked**, **compose – com-posed**
- 5) La mayoría de los sustantivos o nombres del inglés forman su plural por la adición de una **-s**, lo que por supuesto, no añade ninguna sílaba al singular ejemplo **book – books**.

- 6) Si el singular del sustantivo termina en **-ce, -ge, -se**, se añade una **-s** para formar el plural, entonces sí hay una sílaba más. Esto ocurre porque la **e**, que es muda, en el singular suena en el plural y debe dividirse, ejemplo **face-fac-es**.
- 7) Si el singular termina en **-ch, -s, -sh, -x, -z**, se añade **-es**, que forma una sílaba más y debe dividirse.
- 8) Los singulares que terminan en **y**, precedida de consonante, al cambiar la **y** por la **i** latina y añadir **-es**, no forma una nueva sílaba, ejemplo **city/ ci-ty** con el cambio **cities/ ci-ties**.
- 9) Los sustantivos singulares que terminan en **-f** al formar el plural cambia la **-f** por **v** y se le añade **-es**, pero no forman una sílaba más, ejemplo **half / halves**.
- 10) Los sustantivo que terminan en **-o** en el singular añaden **-es** en el plural, pero no hay una sílaba más, ejemplo **tomato / to-ma-to / to-ma-toes**.
- 11) Verbos que terminan en **-ce, -ge**, se añade **-s**, pero no hay una sílaba más, ejemplo **place / plac-es**.
- 12) Añade **-es** cuando el infinitivo termina en **-ch,-s,-sh,-x,-z**; hay una sílaba más, ejemplo **dress / dress-es**.
- 13) Añade **-es** después de cambiar la **-y** final por la **-i**, pero no hay una sílaba más, pues la **e** es muda, ejemplo **study / stud-y / stud-ies**.
- 14) Los verbos terminados en **o** añaden **-es** pero no hay una sílaba más, ejemplo **go / goes**.
- 15) Las consonantes dobles se separan, ejemplo **passion / pas-sion**.
- 16) Las palabras que vienen de un primitivo que terminan en consonante doble no se dividen al agregarle un sufijo, ejemplo **smaller / small-er**.
- 17) A veces una consonante sencilla se duplica delante de un sufijo. En este caso la consonante se divide, ejemplo **sitting / sit-ting**.
- 18) Se dividen los sufijos: **ob-, be-, dis-, en-, fore-, in-, no-, over-, pre-, mis-, un-**
- 19) El adjetivo **present** pronunciado (**pre-sent**), se divide **pres-ent**.
- 20) El verbo **present** pronunciado (**pre-sent**), se divide **pre-sent**.
- 21) Se dividen los siguientes sufijos: **-ing, -er, -est, -ish, -en, -eth**.
- 22) La **x** siempre forma parte de la sílaba anterior, ejemplo **ex – amine, ex – ample**.

Los autores comparten esta última propuesta de reglas por considerarlas más amplias y esclarecedoras, aun cuando se puede apreciar que las mismas son una versión ampliada de las demás propuestas. No obstante:

Es muy útil para los profesores conocer la efectividad de no ir directamente a la actividad escrita como tal. Se sugiere que en este tipo de actividad docente se realice previamente una discusión oral con los estudiantes donde se incluya la ocasión y el contexto de cada actividad de escritura que el profesor desarrolle en

el aula. Esto le dará un especial interés a la actividad y a la efectividad de su producto. (Borrero, Borrero y Tejeda, 2010, p. 7)

De este modo, podemos apreciar que: “El desarrollo de las habilidades ortográficas no es algo excepcional, inalcanzable; todo lo contrario. Cada día se puede escalar un peldaño más y llegar a dominar mejor las técnicas de la escritura” (Ávila y Domínguez, 2010, p. 4).

Es por ello que se debe: “(...) incrementar el uso de la escritura con fines comunicativos, que como una mera práctica de formas lingüísticas. Se toma en cuenta que todos los textos orales y escritos están constituidos por oraciones; por lo que es importante practicar la gramática de la oración, así como la práctica de juntar las oraciones para la comunicación” (Borrero, Borrero y Tejeda, 2010, p. 5).

Al asumir con gran fuerza la división de palabras en sílabas se busca estimular a los alumnos para que desarrollen situaciones comunicativas en las que demuestren la utilidad de este fenómeno lingüístico, a partir de sus vivencias, con el propósito de que sea significativo.

En adición, por las constantes comparaciones que los mismos realizan sobre esta temática en inglés y en español, es que se propone que estas reglas sean sistematizadas, a través de actividades y ejercicios derivados del contenido específico de cada asignatura del currículo de estudio, para que los docentes en formación inicial las conozcan y las apliquen de manera práctica con el objetivo de su consolidación.

REFERENCIAS

Antich, R. (1981). *English Composition*. La Habana: Libros para la Educación.

Ávila, A. y Domínguez, C. (2010). Motivos para aprender ortografía. *Opuntia Brava*, 2(3). Recuperado de <http://opuntiabrava.rimed.cu>

Borrero, V., Borrero, Y. y Tejeda, I. (2010). El trabajo con las habilidades de la escritura. *Opuntia Brava*, 2(3). Recuperado de <http://opuntiabrava.rimed.cu>

Carballo, E. y Varela, Á. (2006). *Partition of Words in English*. Universidad de Ciencias Pedagógicas “Pepito Tey”, Las Tunas. Cuba.

Dictionary. Seventh New Collegiate. (1987). La Habana: Edición Revolucionaria.